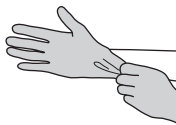


1 VOORBEREIDING

LET OP

Het hand- of hoekstuk moet onmiddellijk na de behandeling worden gereinigd, gedesinfecteerd, gesmeerd en indien nodig gesteriliseerd. Wanneer het instrument niet goed wordt onderhouden kan het leiden tot oververhitting, met brandwonden of een defect aan het apparaat als gevolg.

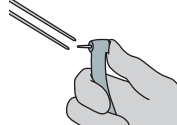
1 Voor uw veiligheid: Draag om het risico op infectie te minimaliseren altijd prikbestendige veiligheidshandschoenen, een gezichtsmasker en een bril.



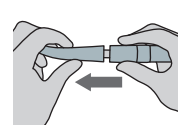
2 De instrumenten moeten onmiddellijk na gebruik worden afgeveegd met een goedgekeurd desinfectiemiddel (zie 3. Desinfectie) (niet afspreken) totdat al het zichtbare vuil is verwijderd.



3 Haal de boor uit het handstuk en plaats deze in een desinfectieoplossing.



4 Ontkoppel het hand/hoekstuk van de motor.



5 CONTAMINATIE BESTENDIG TRANSPORT naar de plaats van herverwerking met behulp van een gesloten instrumentenbak.

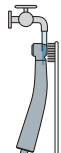


⚠ Plaats NSKhand- en hoekstukken en turbines nooit in desinfecterende oplossingen en reinig ze niet in ultrasone apparaten!

2 REINIGING

Schoonmaken buitenzijde

1. Reinig de buitenkant van het hand- of hoekstuk van vuil met een zachte borstel onder stromend water (max. 38°C). Gebruik GEEN staalborstel.
2. Droog de buitenkant af met een absorberende doek



Reiniging van de binnenzijde

Met door NSK goedgekeurde middelen (o.a. WL-clean, Alpro). Zorg ervoor dat u de instructies van de fabrikant voor verwerking en toepassing opvolgt! Raadpleeg de fabrikant van het reinigingsmiddel of deze geschikt is voor het interne reinigingsproces.



Reiniging van extern geïnstalleerde koelvloeistofleidingen

Met door NSK goedgekeurde middelen (o.a. WL-clean, Alpro in combinatie met de Alpro adapters U-1 en U-1a). Sluit de adapters U-1 en U-1a aan en sluit een schone koelvloeistofslang aan op adapter U-1a. Sluit het andere uiteinde van de koelmiddelbuis van het handstuk/hoekstuk. Zorg ervoor dat u de instructies van de fabrikant voor verwerking en toepassing opvolgt! Raadpleeg de fabrikant van het reinigingsmiddel of deze geschikt is voor het interne reinigingsproces.

3 DESINFECTIE

Desinfectie buitenzijde

Desinfecteer de buitenzijde met een geschikt middel (Raadpleeg de VTH lijst) of met vochtige doekjes gedrenkt in desinfectiemiddel (bijv. Minute Wipes, Alpro). Spuit geen desinfectiemiddel rechtstreeks op het instrument. Zorg ervoor dat u de instructies van de fabrikant voor gebruik en toepassing volgt!



Desinfectie van de binnenzijde

Het volgende is van toepassing op producten die op de markt verkrijgbaar zijn voor handmatige desinfectie van de binnenzijde. Raadpleeg de fabrikant van het desinfectiemiddel of deze geschikt is voor desinfectie van de binnenzijde. Zorg ervoor dat u de instructies van de fabrikant voor verwerking en toepassing opvolgt! In ieder geval is het raadzaam om de huidige jurisprudentie over handmatige desinfectie van de binnenzijde in acht te nemen. (Zie bijvoorbeeld de aanbeveling van KRINKO: "Bewijs van de Equivalentie van prestaties" - Hoofdstuk 2.2.2, paragraaf 3) Let op: Er mogen alleen producten voor de desinfectie van de binnenzijde worden gebruikt die door NSK zijn goedgekeurd met betrekking tot materiaalcompatibiliteit (bijv. WL-cid, Alpro).



Desinfectie van extern geïnstalleerde koelvloeistofleidingen

Met door NSK goedgekeurde middelen (o.a. WL-clean, Alpro in combinatie met de Alpro adapters U-1 en U-1a). Sluit de adapters U-1 en U-1a aan en sluit een schone koelvloeistofslang aan op adapter U-1a. Sluit het andere uiteinde van de koelmiddelbuis van het handstuk/hoekstuk. Zorg ervoor dat u de instructies van de fabrikant voor verwerking en toepassing opvolgt! Raadpleeg de fabrikant van het reinigingsmiddel of deze geschikt is voor het interne reinigingsproces.

OPMERKING

- Voordat een alcoholisch middel voor desinfectie van de binnenzijde wordt gebruikt, moet de reiniging worden uitgevoerd met een niet-eiwitbindend reinigingsmiddel (bijv. WL-clean, ALPRO) - zie punt 2 - Reiniging
- Handmatige reiniging en desinfectie met WL-clean en WL-cid (Alpro) vereist absoluut het daaropvolgende gebruik van WL-dry of WL-blow om resten van WL-clean en WL-cid uit het instrument te verwijderen.

4 ONDERHOUD

Handmatig met PANA SPRAY plus of machinaal met iCare

Houd bij het gebruik van iCare rekening met het volgende: Chirurgische handstukken moeten ook direct na gebruik handmatig worden verzorgd met NSK Pana Spray.

⚠ De handelingen voor het onderhoud/smering van de hand- en hoekstukken moeten NA elk reinigings- en desinfectieproces en VOOR elk sterilisatieproces worden uitgevoerd!

Handmatig onderhoud

1. Bevestig de juiste spuitkop op de PANA-SPRAY Plus-spuutbus.
2. Plaats de sproeikop aan de achterzijde van het hand- of hoekstuk. Houd het instrument stevig vast en druk 2-3 seconden op de spuitknop of totdat het smeermiddel ten minste 2 seconden uit de voorzijde van het hand- of hoekstuk komt.



OF

Machinaal onderhoud

Volg de instructies in de gebruikershandleiding van de iCare



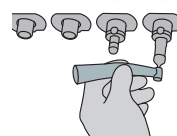
Handmatig (PANA SPRAY Plus)



PANA SPRAY Plus & opzetstuk Z020201

OF

Machinaal (iCare)



Onderhoud klemmechanisme met iCare

Onderhoud het klemmechanisme en drukknop één keer per week.

Voer minimaal één keer per week onderhoud uit aan het klemmechanisme van elk hand- of hoekstuk uit.

⚠ VOORZICHTIG Wanneer het klemmechanisme niet regelmatig wordt onderhouden, zal er slijtage optreden aan de boorhouder, waardoor de boor tijdens het gebruik los raken.

5 VERPAKKING

De instrumenten moeten afzonderlijk in een sterilisatiezak worden verpakt.



6 STERILISATIE

NSK beveelt B-klasse autoclaven aan voor sterilisatie. Sterilisatie moet over het algemeen worden uitgevoerd op hand-/hoekstukken en turbines die door de instanties (arts) zijn geclassificeerd als kritisch B en verpakt in overeenstemming met de laadinstructies van de fabrikant en onder de volgende sterilisatieparameters.

Autoclaf B-klasse: Minimaal 3 minuten bij 134°C of minimaal 20 minuten bij 121°C

Let op: 1. Om een effectieve sterilisatie aan te tonen, moeten geschikte testmethoden (bv. helixtest) worden gebruikt.

2. Hand- en hoekstukken moeten onmiddellijk na het einde van de sterilisatiecyclus uit de autoclaaf worden verwijderd om contactcorrosie te voorkomen.

3. Sterilisatie mag alleen worden uitgevoerd op NSK-instrumenten die zijn gemarkeerd met het volgende sterilisatiesymbool:



iClave plus

7 OPSLAG

De hand- en hoekstukken moeten verpakt en droog worden opgeslagen



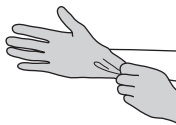
1 VOORBEREIDING

LET OP

Het hand- of hoekstuk moet onmiddellijk na de behandeling worden gereinigd, gedesinfecteerd, gesmeerd en indien nodig gesteriliseerd. Wanneer het instrument niet goed wordt onderhouden kan het leiden tot oververhitting, met brandwonden of een defect aan het apparaat als gevolg.

1

Voor uw veiligheid: Draag om het risico op infectie te minimaliseren altijd prikbestendige veiligheidshandschoenen, een gezichtsmasker en een bril.



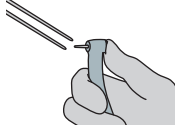
2

De instrumenten moeten onmiddellijk na gebruik worden afgeveegd met een goedgekeurd desinfectiemiddel (zie 3. Desinfectie) (niet afsprengen) totdat al het zichtbare vuil is verwijderd.



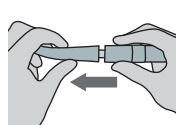
3

Haal de boor uit het handstuk en plaats deze in een desinfectieoplossing.



4

Ontkoppel het hand/hoekstuk van de motor.



5

CONTAMINATIE BESTENDIG TRANSPORT naar de plaats van herverwerking met behulp van een gesloten instrumentenbak.



! Plaats NSKhand- en hoekstukken en turbines nooit in desinfecterende oplossingen en reinig ze niet in ultrasone apparaten!

2 REINIGING Buiten- en binnenzijde

iCare+

Gebruik het NSK iCare+ reinigungs-, desinfectie- en verzorgingsapparaat volgens de gebruikershandleiding



OF

Let op: iCare+ beschikt niet over de mogelijkheid om de binnenzijde van koelvloeistofleidingen te reinigen en desinfecteren. Maak bij het gebruik van iCare+ gebruik van een geschikt middel voor de handmatige reiniging en desinfectie van de binnenzijde van koelmiddelleidingen (bijv. Alpro WL-clean, WL-cid).

Gebruik een reinigungs- en desinfectieapparaat (RDA) volgens DIN EN ISO 15883 (bijv. Miele thermodesinfector G7781/G7881), dat is uitgerust met passende adapters voor het instrument zelf en voor de voorbereiding van de externe koelvloeistofleiding (bijv. Miele A813; Melag 74135), en een reinigingsmiddel met een pH-waarde van max. 10,5 (bijv. Neodisher, Dr. Weigert). Raadpleeg de fabrikant van het RDA of deze voldoet aan de voorwaarden van het reinigungs- en desinfectieproces.

Let op: De machinale reiniging in de thermodesinfector mag alleen worden uitgevoerd op NSK-instrumenten die zijn gemarkeerd met het volgende symbool voor thermische desinfectie:



! LET OP

Hand-/hoekstukken en turbines moeten onmiddellijk na afloop van de verwerkingscyclus uit de thermodesinfector worden verwijderd om contactcorrosie te voorkomen. In ieder geval moet ervoor worden gezorgd dat al het restvocht (sproei- en sproeiwater, transmissiekanalen) dat voortkomt uit de verwerkingscyclus in een thermodesinfector met perslucht wordt verwijderd, omdat er anders corrosie in het instrument kan optreden.

3 DESINFECTIE Buiten- en binnenzijde



4 ONDERHOUD Handmatig of Machinaal



OPMERKING:

De NSK iCare+ verzorgt volautomatisch de machinale reiniging (binnen/buiten), desinfectie (binnen/buiten) en onderhoud. Max 4 instrumenten worden in één cyclus van circa 15 minuten gereinigd, gedesinfecteerd en onderhouden (Fase 2-4).

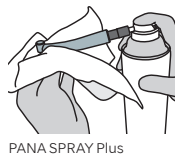
Handmatig met PANA SPRAY plus of machinaal met iCare. Houd bij het gebruik van iCare rekening met het volgende: De chirurgische hand- en hoekstukken moeten na verwerking met NSK Pana Spray Plus behandeld worden.

! De handelingen voor het onderhoud/smering van de hand- en hoekstukken moeten NA elk reinigungs- en desinfectieproces en VOOR elk sterilisatieproces worden uitgevoerd!

Handmatig Onderhoud

1. Bevestig de juiste spuitkop op de PANA-SPRAY Plus-spuutbus.
2. Plaats de sproeikop aan de achterzijde van het hand- of hoekstuk. Houd het instrument stevig vast en druk 2-3 seconden op de spuitknop of totdat het smeermiddel ten minste 2 seconden uit de voorzijde van het hand- of hoekstuk komt.

Onderhoud het klemmechanisme en drukkomp één keer per week.



OF

Machinaal onderhoud

Volg de instructies in de gebruikershandleiding van de iCare



Voer minimaal één keer per week onderhoud uit aan het klemmechanisme van elk hand- of hoekstuk uit.

Handmatig (PANA SPRAY Plus)

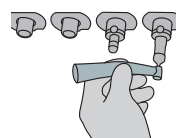
opzetstuk / Z020201



OF

Machinaal (iCare)

Onderhoud klemmechanisme met iCare



! **VOORZICHTIG** Wanneer het klemmechanisme niet regelmatig wordt onderhouden, zal er slijtage optreden aan de boorhouder, waardoor de boor tijdens het gebruik los raken.

5 VERPAKKING

De instrumenten moeten afzonderlijk in een sterilisatiezak worden verpakt.



6 STERILISATIE

NSK beveelt B-klasse autoclaven aan voor sterilisatie. Sterilisatie moet over het algemeen worden uitgevoerd op hand-/hoekstukken en turbines die door de instanties (arts) zijn geclassificeerd als kritisch B en verpakt in overeenstemming met de laadinstructies van de fabrikant en onder de volgende sterilisatieparameters.

Autoclaaf B-klasse: Minimaal 3 minuten bij 134°C of minimaal 20 minuten bij 121°C

Let op: 1. Om een effectieve sterilisatie aan te tonen, moeten geschikte testmethoden (bv. helixtest) worden gebruikt.

2. Hand- en hoekstukken moeten onmiddellijk na het einde van de sterilisatiecyclus uit de autoclaaf worden verwijderd om contactcorrosie te voorkomen.

3. Sterilisatie mag alleen worden uitgevoerd op NSK-instrumenten die zijn gemarkeerd met het volgende sterilisatiesymbool:



iClave plus

7 OPSLAG

De hand- en hoekstukken moeten verpakt en droog worden opgeslagen



NSK
Create it

DamMedical